

la fédération

direction
Philippe
Delaigue

DOSSIER DE
PRÉSENTATION

JANVIER 2011

BIENTÔT

LA

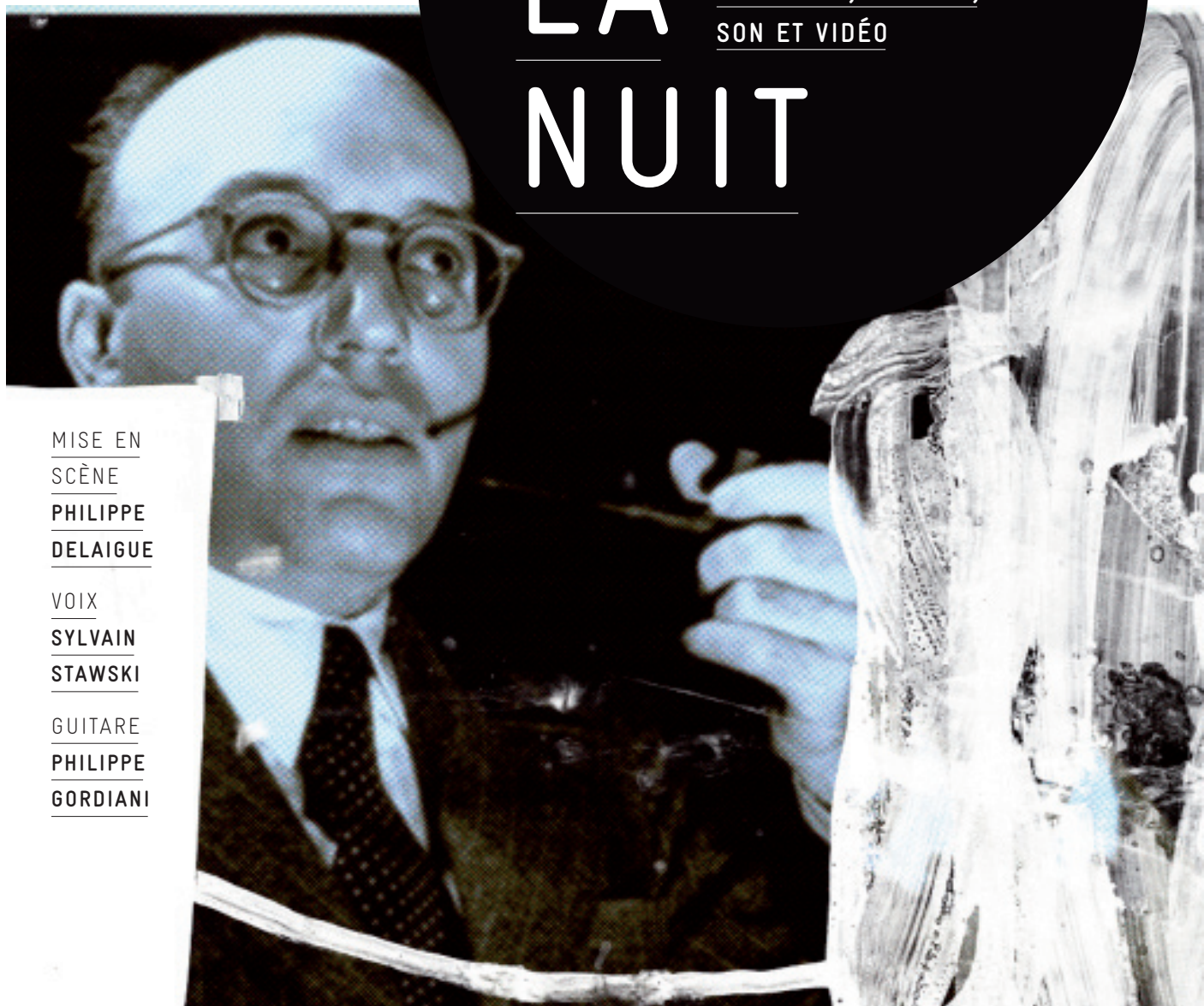
RÉCITAL KURT WEILL
POUR VOIX, GUITARE,
SON ET VIDÉO

NUIT

MISE EN
SCÈNE
PHILIPPE
DELAIGUE

VOIX
SYLVAIN
STAWSKI

GUITARE
PHILIPPE
GORDIANI





BIENTÔT LA NUIT

**RÉCITAL
KURT WEILL
POUR VOIX, GUITARE,
SON ET VIDÉO**

MISE EN SCÈNE PHILIPPE DELAIGUE
VOIX SYLVAIN STAWSKI
GUITARE PHILIPPE GORDIANI

COPRODUCTION
THÉÂTRE DE VÉNISSIEUX

CONTACTS

Alexandra Socquet,
chargée de diffusion
tél 06 31 14 18 53
diffusion@lafederation.net

Duniému Bouroubou
administratrice
tél 06 79 61 00 18
lafederation@lafederation.net

Sabrina Perret
collaboratrice artistique
tél 06 08 03 20 02
sabrina.perret@lafederation.net

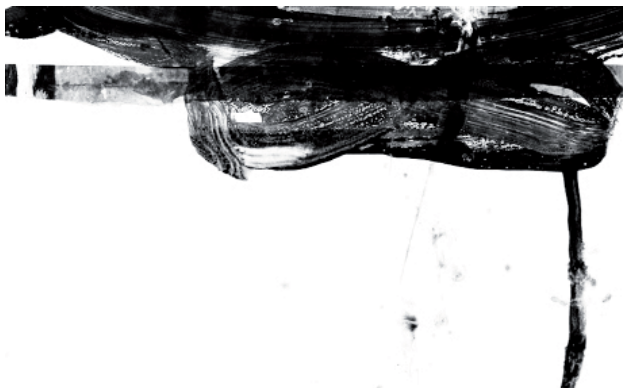
GENÈSE

Durant la saison 2009-2010, **Philippe Delaigue** a monté, *À l'ombre* au centre dramatique de Vire (14). *À l'ombre* est le fruit d'une commande faite à l'auteure Pauline Sales.

Cette pièce, située dans l'Allemagne des années 20/30, met en scène les différents protagonistes qui concoururent à la fabrication de l'œuvre du grand dramaturge Bertolt Brecht. Celui-ci avait en effet institué une sorte d'atelier informel, manière de boîte à idées et laboratoire d'écriture, auquel s'attelèrent d'éminents artistes et philosophes tels Marieluise Fleisser, Elisabeth Hauptmann, Walter Benjamin, Kurt Weill et bien d'autres. La pièce évoque alors comment ces hommes et ces femmes vécurent ces heures difficiles dans l'ombre du «génie».

L'acteur qui incarne dans *À l'ombre* la «figure» du musicien (une sorte d'hybride de Kurt Weill et Hans Eisler) s'appelle **Sylvain Stawski** et est aussi chanteur lyrique. **Philippe Gordiani**, qui a réalisé la création sonore du spectacle, est aussi guitariste et compositeur. Depuis longtemps, Sylvain Stawski désirait tenter l'aventure d'un tour de chant sur l'œuvre de Kurt Weill. **Philippe Delaigue** a alors proposé à Philippe Gordiani et à Sylvain Stawski de travailler ensemble à un récital Kurt Weill qu'il mettrait en scène.

C'est ainsi que *Bientôt la nuit* est né de *À l'ombre*.



INTENTION

PAR PHILIPPE DELAIGUE

Lorsque nous nous sommes attelés à ce tour de chant voix et guitare sur l'œuvre de Kurt Weill, j'ai été immédiatement séduit par l'aventure, séduit à plusieurs titres :

Nous avons travaillé sur *À l'ombre* sur ce thème des collaborateurs de Brecht et l'anonymat parfois douloureux dans lequel la plupart d'entre eux acceptèrent de travailler pour lui. Kurt Weill, qui pourtant menait sa propre carrière, eut aussi à en souffrir, et avait l'habitude de dire : «*J'ai l'impression que tout le monde croit que ma musique est en réalité de Brecht !! Brecht est un génie, mais dans nos œuvres communes, je suis le seul responsable de la musique.*» Ce tour de chant me parut alors la chance d'un écho à *À l'ombre* et une façon plaisante et légère de rendre justice, à notre manière, à tous ceux qui vivent dans l'ombre. Il répondait aussi à mon envie de creuser un sillon non pas sur Brecht, mais autour de Brecht.

Sur le plan musical, Kurt Weill possède un univers si vaste, si singulier et si puissant que c'est un formidable plaisir de le côtoyer de plus près. Kurt Weil fait profondément rêver les artistes pour avoir réalisé l'alliance la plus délicate qui soit : celle du savant et du populaire. Certains des airs de Kurt Weill sont connus du monde entier sans que, le plus souvent, l'on sache qu'ils sont de lui. Et quiconque désire pénétrer cet univers si accessible, si «chantant» découvre alors une musique d'une très grande complexité, désarçonnante et joueuse. J'avais un grand plaisir aussi à imaginer les beaux talents réunis de Philippe Gordiani et Sylvain Stawski.

Après *À l'ombre*, la réalisation de ce tour de chant me permettait de me plonger à nouveau dans ce moment si particulier de notre histoire. L'époque où Kurt Weill (1900-1950) vécut et composa, est tellement paradoxale. Il aura traversé presque dans le même temps le nazisme et l'immense traumatisme qu'il infligera au monde, le fol espoir du communisme et, face à une Europe dévastée, le rêve américain... Kurt Weill, dans ces temps bouleversés, se fabrique un pays : celui de sa musique. C'est sans doute pour cela que son œuvre traverse le temps : elle n'est pas enfermée dans son époque, elle la transcende.

Finalement, je ne sais si je me suis emparé de ce tour de chant ou si c'est lui qui s'est emparé de moi. Kurt Weill a essentiellement vécu en exil, traversant des pays et ne s'établissant vraiment que les onze dernières années de sa vie. Est-ce cela qui fait que chacun le reconnaît comme proche et se l'approprie un peu ? Flaubert disait «*Madame Bovary c'est moi*». De Kurt Weill, on pourrait penser que toute son œuvre nous dit : «*Je suis toi.*»

Est-ce son existence d'exilé qui fait que Weil est à tout le monde ? Je ne sais pas, mais je suis très heureux à l'idée de le partager !



PHILIPPE DELAIGUE METTEUR EN SCÈNE

Né en 1961

Conservatoire de Lyon - Ecole du TNS

Fonde Travaux 12 - Equipe de création théâtrale en 1982 (Lyon).

Fonde et dirige la Comédie de Valence - CDN Drôme-Ardèche entre 1997 et 2006, dans le cadre de laquelle il fonde la Comédie itinérante - tournées décentralisées dans les villages de Drôme et d'Ardèche.

Fonde la Fédération [théâtre] en 2007 (Lyon).

Responsable du Département *Acteur* de l'Ecole nationale Supérieure des Arts et Techniques du Théâtre.

Acteur sous la direction de Villégier, Steiger, Foreman, Véricel, Planchon, Morel, Perton, Mongin-Algan, Cormann, Benoin, Tavernier ...

Metteur en scène de Euripide, Cormann, Brecht, Fleisser, Garcia, Sales, Milosz, Péric, Daumal, Kraus, Goldoni, Aubert, Lescot, Fourage, Maeterlinck, Valletti, Synge, Sénèque, Flaubert, Racine...

Auteur de *La Retraite d'Eugène* (tourné nationale et internationale), *L'exil de Jacob* (pièce commandée et créée par Christophe Perton), *Haro !* et *Alors si tout doit disparaître* (Créations - Travaux 12 puis Comédie de Valence).

À collaboré avec de nombreux musiciens parmi lesquels le quatuor Debussy, Padovani, Machado, Del Fra ...

UN SPECTACLE A GÉOMETRIE VARIABLE

Bientôt la nuit met à l'honneur la musique de Kurt Weill avec un spectacle à géométrie variable qui prend pour base un duo totalement inédit pour ce répertoire : un chanteur et un guitariste.

La forme concertante et spectaculaire pour voix, guitare, son et vidéo, sera mise en scène par Philippe Delaigue. On y découvrira sans doute un peu de l'univers de Kurt Weill - la terrible époque qui fut la sienne et qui lui fit traverser, en une seule vie, le nazisme, le communisme et le «rêve américain» - grâce à la création sonore de Philippe Gordiani et une scénographie conçue sur un rapport intime entre musique, création sonore et vidéo. Cette version de forme assez légère sera destinée aux plateaux de théâtre mais aussi aux aventures itinérantes.

Une version acoustique très légère -sans mise en scène- qui permet une programmation dans les bars, les médiathèques ou tout autre lieu non équipé sera également disponible. Accompagnée ou non d'une conférence sur Brecht, son œuvre et son époque... (notamment comme accompagnement de *A l'Ombre*)

L'essentiel de ce récital est chanté en français, ce qui permet d'en saisir tout le sens, aussi bien poétique que politique. Les chansons qui auraient souffert d'être chantées en français, pour des raisons de mélodies, sont interprétées dans leur langue d'écriture originale (anglais et allemand).

À NOTER

À l'ombre a connu une première exploitation durant la saison 2009-2010 et va connaître une nouvelle exploitation durant la saison 2011-2012 avec, notamment, un passage au Théâtre des Célestins à Lyon suivi d'une tournée. Nous souhaitons proposer aux théâtres partenaires la possibilité de diffuser largement cette petite forme chantée pour donner à entendre ces merveilleuses chansons de Kurt Weill, mais aussi présenter le spectacle et son contexte.

À l'ombre et *Bientôt la nuit* lorsqu'ils sont réunis permettent de croiser les publics, mais ils peuvent évidemment être vu séparément l'un de l'autre. Chaque projet ayant sa cohérence propre.

L'ÉQUIPE

PHILIPPE GORDIANI

Guitariste, compositeur, réalisateur sonore, formé à l'école nationale de musique de Villeurbanne en guitare Jazz, écriture et arrangement.

Guitariste-improvisateur-compositeur

Il est le leader du i.overdrive trio, avec lequel il a sorti en 2008 un album *Hommage à Syd Barrett* chez Cristal Records. De nombreux concerts ont été donnés depuis 2009 avec ce trio (France, Russie, Portugal, Belgique...).

Membre du réseau Imuzzic, il participe comme guitariste et compositeur à l'élaboration du Libre Ensemble, orchestre à géométrie variable qui collabore avec des musiciens Américains, Suisses, et Canadiens. Un album sort chez IMR records en décembre 2010.

Depuis 2008, il fait partie d'Écran Total, trio interactif inter-média avec Yi Ping Yang, percussionniste et Guillaume Marmin, vidéaste. Le trio a créé son premier spectacle dans le cadre de la Biennale Musiques en Scène de GRAME à Lyon en Mars 2009.

Réalisateur sonore-compositeur

Réalisateur d'installations sonores interactives, il a reçu en 2004 une bourse d'aide à l'écriture de la SACEM. Il a composé récemment une création sonore pour le projet *Around the Island*, dispositif vidéo et sonore interactif créé dans le cadre du festival des arts numériques de Taipé à Taiwan.

Son lien au théâtre est très fort depuis plusieurs années et il a réalisé de nombreuses créations musicales et sonores pour différents metteurs en scène : Philippe Delaigue, Christophe Perton, Laurent Hatat, Richard Brunel, Lancelot Hamelin, etc.

«Quand Philippe m'a proposé de travailler ce répertoire, je savais que ma tâche serait ardue. Je suis guitariste, et il n'existe pas de partitions pour guitare des chansons et des extraits d'opéra de Kurt Weill. Tous ces morceaux ont été écrits pour des orchestrations très particulières, dont les choix instrumentaux définissent non seulement le timbre mais aussi la singularité des compositions de Kurt Weill.

J'ai dû étudier les différentes partitions, rechercher la substantifique moëlle harmonique et mélodique des morceaux et j'ai ensuite écrit des réductions pour guitare. Ce travail a été passionnant.

Pour réaliser ces réductions, j'ai suivi un modus operandi simple : j'ai décidé de me focaliser sur les lignes mélodiques du chant.

Ainsi j'ai construit autour de ces mélodies des réductions, sortes d'arrangements qui mêlent à la fois l'harmonie du morceau et les lignes mélodiques parallèles chères à Kurt Weill, celles qu'il donnait aux cuivres le plus souvent.

Grâce aux différents timbres possibles sur une guitare électrique et grâce à la grande modernité des morceaux de Kurt Weill, j'ai l'impression d'avoir réalisé un travail à la fois éloigné des partitions originales et proche du compositeur.»

Philippe Gordiani

SYLVAIN STAWSKI

Après une formation au Conservatoire de Clermont-Ferrand, il rentre à l'école du Centre Dramatique national de Saint-Etienne. Il étudie au Centro Andaluz de teatro à Séville.

Il suit une formation lyrique auprès de Madame Peggy Bouveret du Métropolitain de New-York (aujourd'hui professeur du CNSM de Paris), il suit également les cours de claquettes à l'école de Madame Alice Kay à Lyon. Il voyage entre théâtre et théâtre musical depuis vingt ans et travaille actuellement sous la direction de Philippe Delaigue à la Fédération. Il a collaboré avec C. Brozzoni (durant dix ans) et le dramaturge autrichien Peter Turrini.

Mais aussi avec Jean Lacornerie, Laurent Hatat, Nicolas Ducron, Alix Bouissié, Pierre Debauche, Mario Gonzales, Jacques Bellay, Anne Courel, Jean Louis Martin Barbaz, Prosper Diss, Gilles Gleise, Ousman Saw, Anna Prucnal, Martine Logier, Pierre Etienne Heyman, Anne Marie Lazzarini, Juan Carlos Sanchez...

Il a chanté, Puccini, Verdi, Kurt Weill, Mozart, Berstein, Gershwin, Kosma...

Récemment il a enregistré avec le Philharmonique de Sofia sous la direction de Métođi Matakiev pour le film de Patrice Leconte *Dogora*.

«Ce qui est unique et remarquable dans la musique de Kurt Weill, c'est qu'il a su écrire une musique pour tout le monde, mais totalement singulière et originale. On pourrait passer sa vie à se demander pourquoi telle mélodie ou telle phrase est harmonisée ainsi sans trouver de réponse. Simplement c'était en lui » Jean Weiner (compositeur).

Les œuvres de Kurt Weill me nourrissent depuis toujours. Je suis touché par ce compositeur qui connut l'exil et dont la musique est si contrastée et résolument contemporaine. Depuis une dizaine d'années, je rêvais de ce tour de chant et je suis très heureux qu'elle voie le jour aux côtés de Philippe Delaigue et Philippe Gordiani. Ce travail m'a aussi permis de redécouvrir les textes des chansons de Bertolt Brecht, Maurice Magre, Oden Nash... et c'est un vrai plaisir !»

Sylvain Stawski

Équipe technique en cours de distribution.



la fédération

direction
Philippe
Delaigue

7 rue Ruplinger 69004 Lyon
tél. + 33 (0)4 72 07 64 08
lafederation@lafederation.net

La Fédération [théâtre] est conventionnée par
la Drac Rhône-Alpes, la Région Rhône-Alpes
et est subventionnée par la Ville de Lyon.

photos © D.R., Juan Robert
maquette © brest brest brest